



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
29 November 2010

Russian  
Original: English

---

### Комиссия по положению женщин

#### Пятьдесят пятая сессия

22 февраля – 4 марта 2011 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня\*

#### Последующая деятельность по итогам четвертой

Всемирной конференции по положению женщин

и двадцать третьей специальной сессии

Генеральной Ассамблеи под названием

"Женщины в 2000 году: равенство между

мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке":

достижение стратегических целей и деятельность

в важнейших проблемных областях

и дальнейшие меры и инициативы

### Заявление, представленное "Хелпэйдж интернешнл" – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

---

\* E/CN.6/2011/1



## **Заявление**

### **Введение**

1. Многие пожилые женщины по-прежнему сталкиваются с нарушением своих прав, связанных с доступом к образованию и профессиональной подготовке и, вследствие этого, с отсутствием равноправного доступа к полной занятости и достойной работе. В отсутствие программ образования и профессиональной подготовки для взрослых многие пожилые женщины не имеют возможностей для личного развития, что могло бы содействовать в адаптации к проблемам трудовой деятельности в пожилом возрасте. Это не только ограничивает их возможности самообеспечения на позднем этапе жизни, но и оказывает влияние на находящихся на иждивении детей и взрослых, за которыми могут осуществлять уход многие пожилые женщины.

2. Права пожилых женщин в этой области четко прописаны в нормах международного права. В замечании общего порядка № 6 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам касательно экономических, социальных и культурных прав пожилых людей со ссылкой на статьи 13–15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах касательно права на образование и культуру Комитет отмечает, что в статье 13 Пакта признается право каждого человека на образование, а применительно к пожилым людям к этому праву следует подходить с двух различных, но взаимодополняющих позиций: а) право пожилых людей пользоваться выгодами образовательных программ и б) донесение практических знаний и опыта пожилых людей до молодого поколения. Ссылаясь на статьи 6–8 Пакта, относящиеся к трудовой деятельности, Комитет подчеркивает необходимость мер, направленных на предотвращение дискриминации по признаку пола в сфере занятости и профессиональной деятельности, а также необходимость программ "подготовки к выходу на пенсию по старости", включая возможности и условия для продолжения профессиональной трудовой деятельности и возможности для получения образования взрослым населением.

### **Женщина и работа на позднем этапе жизни**

3. В XXI веке наблюдается беспрецедентный демографический сдвиг, обусловленный старением населения во всем мире. По данным Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, сегодня две трети пожилого населения планеты проживают в странах с низким и средним уровнем доходов, а к 2050 году эта доля возрастет до 80 процентов. Женщины с большей вероятностью доживают до преклонного возраста: в возрастной группе старше 60 лет на 100 женщин приходится 88 мужчин, и по мере старения доля женщин возрастает (до 67 мужчин на 100 женщин в возрастной группе старше 80 лет). Пожилой возраст – это период, в котором женщины особенно уязвимы. Это признается Организацией Объединенных Наций и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, который в своем замечании общего порядка № 6 признает, что пожилые женщины часто находятся в "критической ситуации".

4. Старение населения влечет за собой целый ряд проблем, и в странах с высоким уровнем доходов наблюдаются тенденции к удлинению рабочего времени и повышению пенсионного возраста. Для миллионов пожилых людей в странах с низким и средним уровнем доходов, которые заняты в неформальном секторе

экономики, работа в преклонном возрасте – это многолетняя реальность, а не сравнительно недавнее явление.

5. Занятость в неформальном секторе экономики характеризуется незащищенностью и уязвимостью, причем женщины занимают непропорционально высокую долю уязвимых рабочих мест и сталкиваются с различиями в уровне оплаты труда. Практически вся жизнь, прошедшая в работе в неформальном секторе, в сочетании с воспитанием детей и выполнением обязанностей по дому, а также дискриминационное законодательство в области имущественных прав и наследования приводят к тому, что женщина доживает до пожилого возраста, не имея сбережений, активов или пенсии. В этих условиях особо уязвимыми являются вдовы.

6. Для многих пожилых женщин уязвимое положение на работе может усугубляться возрастными изменениями органов чувств, снижением когнитивной способности и/или ограничением подвижности и физической силы. Низкие показатели базовой грамотности, навыков счета и профессиональной квалификации в результате гендерной дискриминации с самого раннего возраста ограничивают возможности пожилых женщин адаптировать свою трудовую деятельность к возрастным физическим изменениям, по мере того как навыки, приобретенные ими в молодом возрасте, все больше замещаются новыми навыками, знаниями и технологиями. Если вновь обратиться к данным Департамента по экономическим и социальным вопросам, то в среднем в странах с низким и средним уровнем дохода 58 процентов женщин старше 65 лет не умеют читать и писать. В Африке этот показатель оценивается на уровне 78 процентов.

7. Дискриминация, с которой сталкиваются многие пожилые женщины, еще больше ограничивает их доступ к образованию и профессиональной подготовке, сужая таким образом их возможности равноправного доступа к полной занятости и достойной работе на позднем этапе жизни. Как указано в принятой Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин общей рекомендации № 27, касающейся пожилых женщин и защиты их прав человека (2010 год), Комитет признает, что "та дискриминация, с которой сталкиваются пожилые женщины, часто имеет многофакторный характер, поскольку дискриминация по возрасту усугубляется другими формами дискриминации по таким признакам, как пол, гендер, этническое происхождение, инвалидность, уровень нищеты, сексуальная ориентация и гендерная идентичность, статус мигранта, семейное положение, грамотность и другие признаки".

8. Более того, в условиях, когда миграция, урбанизация и эпидемия СПИДа продолжают трансформировать традиционную семейную ячейку, многие пожилые женщины становятся основными кормильцами, ухаживая при этом за внуками и взрослыми членами семьи, инфицированными ВИЧ. Таким образом, трудовые доходы пожилых женщин приобретают жизненно важную роль в поддержке более молодых членов семьи, способствуя удовлетворению их потребностей в области здравоохранения, питания и образования. Достойные условия работы и полная занятость, обусловленные доступом к образованию и профессиональной подготовке, значительно расширили бы возможности пожилых женщин в плане поддержки находящихся на их иждивении внуков и взрослых членов семьи. Важнейшим аспектом в плане передачи человеческого капитала будущим поколениям также является их роль в обеспечении поддержки девочек и молодых женщин, что еще

сильнее подчеркивает важность образования и профессиональной подготовки для пожилых женщин.

### **Образование и профессиональная подготовка пожилых женщин, их доступ к полной занятости и достойной работе: влияние на пожилых женщин**

9. Для пожилых женщин, обладающих минимальным уровнем грамотности, навыков счета и квалификации, образование и профессиональная подготовка на позднем этапе жизни играют чрезвычайно важную роль в плане облегчения им доступа к полной занятости и достойной работе, чтобы они могли финансово себя обеспечивать, а также в более общем плане – для всестороннего развития и улучшения положения женщин. Например, 74-летняя донья Антония непосредственно в результате своего участия в общинной программе повышения грамотности пожилых людей в Лиме научилась читать, писать и производить расчеты, необходимые для управления собственным бизнесом по продаже овощей на местном рынке<sup>1</sup>.

10. Обучение грамоте, навыкам счета и приобретение новых профессиональных навыков играют особенно важную роль на позднем этапе жизни, так как это позволяет пожилым женщинам разнообразить и приспособлять свою работу к возрастным физиологическим изменениям. По имеющимся данным, в Уганде пожилые женщины, физически неспособные выезжать на рынок для продажи своих товаров, подвергаются эксплуатации торговых посредников, поскольку они не умеют считать и вследствие этого не в состоянии договориться о справедливой цене на свои товары<sup>2</sup>. В Перу пожилые женщины, занятые ручным трудом, таким как вышивание и прядение шерсти, получают сдельную плату. Этот доход может значительно сократиться в силу возрастных проблем со здоровьем, таких как ухудшение зрения и остеопороз<sup>3</sup>. Приобретение новых навыков позволит пожилым женщинам приобрести профессию, которая больше подходит для их физических возможностей.

11. Пожилые женщины испытывают на себе последствия не только прямой, но и косвенной связи между образованием/профессиональной подготовкой и доступом к полной занятости и достойной работе. Низкий уровень грамотности является одним из препятствий, с которыми сталкиваются женщины при попытке получения микрокредита на малое предприятие. В Нигерии менее 8 процентов женщин в возрасте 60 лет и старше имеют доступ к кредитованию по сравнению с 39 процентами женщин в возрасте 30–44 лет<sup>4</sup>. Пожилые женщины, владеющие грамотой и навыками счета, чувствуют себя более уверенно и, следовательно, способны находить информацию по малым предприятиям или присоединяться к ассоциациям пожилых людей или работников, которые получают коллективный микрокредит или формируют группы совместных сбережений.

<sup>1</sup> M. Gorman and others, *Forgotten workforce: older people and their right to decent work* (London, HelpAge International, 2010), p. 43. Доступно на сайте [www.helpage.org](http://www.helpage.org).

<sup>2</sup> Ibid., p. 72.

<sup>3</sup> K. Truelove, *Working for life: making decent work and pensions a reality for older people* (London, HelpAge International, 2009), p. 21. Доступно на сайте [www.helpage.org](http://www.helpage.org).

<sup>4</sup> Направленные Отделом по улучшению положения женщин ответы на опросный лист по выполнению Пекинской декларации и Платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которые были получены от Федерального министерства по делам женщин и социальному развитию, Абуджа, март 2009 года.

12. Кроме того, неграмотные пожилые женщины часто упускают возможности для обучения способом увеличения своих средств существования или для получения информации, которой они могли бы воспользоваться в противостоянии дискриминационным законам в области имущественных прав и наследования, перекрывающим им доступ к земле и имуществу, что является важным физическим капиталом, обеспечивающим пожилых женщин местом работы и выступающим в качестве залога при микрофинансировании.

**Образование и профессиональная подготовка пожилых женщин, их доступ к полной занятости и достойной работе: влияние на девочек и молодых женщин**

13. В условиях, когда миграция, урбанизация и эпидемия СПИДа продолжают трансформировать традиционную семейную ячейку, во главе многих домохозяйств оказываются пожилые женщины. Например, как показывают данные по Объединенной Республике Танзании и Эфиопии, две трети кормильцев в домохозяйствах с "пропущенным поколением" составляют вдовы. В такой ситуации образование и профессиональная подготовка пожилых женщин приобретают жизненно важное значение, обеспечивая финансовую поддержку детей и внуков за счет доступа к достойной работе и передачу человеческого капитала будущим поколениям путем содействия в получении образования девочками и молодыми женщинами.

14. Те пожилые женщины, которые имеют доступ к достойной работе, обладают большими возможностями для платы за обучение и покупки учебных материалов для внуков, которых они воспитывают. Многие пожилые женщины понимают важность образования и осознают, что они должны много работать для того, чтобы гарантировать возможность отправить своих внуков в школу. Их доход также обеспечивает получение детьми адекватного питания и услуг здравоохранения, что содействует высоким показателям в учебе. Более того, опирающиеся на экономическую поддержку дети с меньшей вероятностью должны работать и могут дольше продолжать свое образование.

15. Международная организация труда признает, что "гендерная дискриминация в доступе к образованию начинается с самого раннего возраста... и часто продолжается в следующем поколении"<sup>5</sup>. Пожилые женщины, которые в течение жизни получали образование или профессиональную подготовку, скорее всего, будут выше ценить их важность для девочек, которых они воспитывают, а при распределении своих средств будут уделять одинаковое внимание образованию и девочек и мальчиков. Они также могут сыграть жизненно важную роль в предоставлении формального и неформального образования и профессиональной подготовки там, где географические или культурные факторы ограничивают доступ девочек к образованию, и помогать им в выполнении домашних заданий.

16. Образованные пожилые женщины могут сыграть ключевую роль наставников и примеров для подражания. Вне зависимости от того, работают они в формальном или неформальном секторе экономики, управляют малым предприятием или занимаются животноводством, пожилые женщины могут помочь девочкам и молодым женщинам сделать осознанный выбор своего будущего и передать им собственные знания и опыт.

<sup>5</sup> International Labour Office, *Guidelines on Gender in Employment Policies* (Geneva, 2009), p. 45.

## Рекомендации

17. Признавая важность передачи человеческого капитала будущим поколениям и право пожилых людей на образование, организация "Хелпэйдж интернешнл" настоятельно призывает Комиссию по положению женщин рекомендовать государствам-членам принять новый подход к образованию и профессиональной подготовке в течение всей жизни для женщин с помощью соответствующего законодательства, программ и общественных просветительских кампаний.

18. В своей общей рекомендации № 27, касающейся пожилых женщин и защиты их прав человека (2010 год), Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин признает, что "полномасштабное развитие и улучшение положения женщин недостижимы без принятия подхода, рассчитанного на весь жизненный цикл". Организация "Хелпэйдж интернешнл" настоятельно призывает государства-члены выполнить свое оговоренное в Конвенции обязательство, заявленное в общей рекомендации № 27, "обеспечить равенство возможностей в области образования для женщин всех возрастов и обеспечить, чтобы пожилые женщины имели доступ к программам образования для взрослых и к возможностям получения образования в течение всей жизни, а также доступ к той информации в сфере образования, которая необходима им для обеспечения своего благосостояния и благосостояния своей семьи".

19. Программы образования и профессиональной подготовки для пожилых женщин должны составляться с целью обеспечения средств к существованию и с учетом тех препятствий, с которыми женщины сталкиваются в результате своей ограниченной физической подвижности, обязанностей по уходу за детьми, ограничений в профессиональной деятельности, а также дискриминационных культурных и социальных норм.

20. При разработке программ необходимо также принимать во внимание неоднородность такой категории населения, как пожилые женщины, и обеспечивать формальное и неформальное образование и профессиональную подготовку, что является актуальным и соответствует потребностям, возможностям и условиям жизни, в том числе различиям между людьми "пожилого" и "преклонного" возраста.

---